



O Virgin Pure

by St. Nectarios

Plagal First Tone (Tone 5)

Refrain: Rejoice, O Bride Unwedded!

O Virgin pure, immaculate/ O Lady Theotokos
O Virgin Mother, Queen of all/ and fleece which is all dewy
More radiant than the rays of sun/ and higher than the heavens
Delight of virgin choruses/ superior to Angels.
Much brighter than the firmament/ and purer than the sun's light

More holy than the multitude/ of all the heav'nly armies.

Rejoice, O Bride Unwedded!

O Ever Virgin Mary/ of all the world, the Lady
O bride all pure, immaculate/ O Lady Panagia
O Mary bride and Queen of all/ our cause of jubilation
Majestic maiden, Queen of all/ O our most holy Mother
More hon'rabable than Cherubim/ beyond compare more glorious
than immaterial Seraphim/ and greater than angelic thrones.

Rejoice, O Bride Unwedded!

Rejoice, O song of Cherubim/ Rejoice, O hymn of angels
Rejoice, O ode of Seraphim/ the joy of the archangels
Rejoice, O peace and happiness/ the harbor of salvation
O sacred chamber of the Word/ flow'r of incorruption
Rejoice, delightful paradise/ of blessed life eternal
Rejoice, O wood and tree of life/ the fount of immortality.

Rejoice, O Bride Unwedded!

I supplicate you, Lady/ now do I call upon you
And I beseech you, Queen of all/ I beg of you your favor
Majestic maiden, spotless one/ O Lady Panagia
I call upon you fervently/ O sacred, hallowed temple
Assist me and deliver me/ protect me from the enemy
And make me an inheritor/ of blessed life eternal.

Rejoice, O Bride Unwedded!

Aghni Parthene " O Pure Virgin "

by St. Nectarios of Aegina
Tone 5

English translation (with metrical notes)

(A, B, and C refer to the three distinct melodies within the hymn.)

(A) O pure and virgin Lady,/ O spotless Theotokos: Rejoice, O unwedded
Bride!

O Virgin Queen and Mother/ O dewey fleece most sacred:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(B) O height transcending heaven above/ O beam of light most radiant:/
Rejoice, O unwedded Bride!

O joy of chaste and virgin maids/ surpassing all the angels:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(C) O brilliant light of heaven above/ most clear and most radiant: /
Rejoice, O unwedded Bride!

Commanding chief of heaven above/ O holiest of holies/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(A) O ever-virgin Mary/ O Mistress of creation:/ Rejoice, O unwedded
Bride!

O Bride all-pure and spotless/ O Lady all-holy:/ Rejoice, O unwedded
Bride!

(B) O holy Mary, Bride and Queen/ O cause of our rejoicing/ Rejoice, O
unwedded Bride!

O Maiden Queen most hon'orable/ O Mother most holy/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(C) More precious than the cherubim/ more glorious than the seraphim:/
Rejoice, O unwedded Bride!

Surpassing principalities/ dominions, thrones and powers:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(A) Rejoice, song of the cherubim/ Rejoice, hymn of the angels:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

Rejoice, ode of the seraphim/ and joy of the archangels:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(B) Rejoice, o peace; Rejoice, o joy/ and haven of salvation: Rejoice, O
unwedded Bride!

O bridal chamber of the Word/ unfading, fragrant blossom:/ Rejoice, O
unwedded Bride!

(C) Rejoice, delight of paradise/ Rejoice, life everlasting: / Rejoice, O
unwedded Bride!

Rejoice, o holy tree of life/ and fount of immortality:/ Rejoice, O unwedded
Bride!